

零售業業務統計
十月份臨時數字

根據政府統計處今日（星期四）發表之零售業臨時統計結果，一九八二年十月的全盤零售量指數上升三點或百分之五點或百分之四，與一九八一年十月比較則上升三點或百分之二。一九八二年十月的全盤零售量指數為一百零五，較同年九月上升三點或百分之二。一九八二年十月的全盤零售量指數為一百零五，較同年九月上升三點或百分之二。一九八二年十月的全盤零售量指數為一百零五，較同年九月上升三點或百分之二。

與一九八二年九月比較，大部份主要行業類別及選定有關產品的價值及銷量均有增加。其中以衣着、鞋類與貨商店的價值及銷量最高，消費品和燃料的百分之五升幅。而該類行業在銷量方面增幅則分別為百分之二十。耐用消費品及食品、酒類及煙草之零售量亦分別減少百分之四及百分之二。

與一九八一年十月比較，超級市場零售業務價值增加百分之二十五，燃料增加百分之九，而食品、酒類及煙草分別增加百分之七、百分之二及百分之三。另一方面，而衣着、鞋類及耐用消費品之零售則顯著減少百分之二。另一方面，汽車及耐用消費品之零售則顯著減少百分之十七，銷售量則分別減少百分之五及百分之七及百分之二十。

表一及表二顯示全盤零售業務的一九八二年九月份調整數字及十月份指數和銷量指數。一九八二年十月的統計結果比較，亦在表內列出。有關此項統計結果，可向統計處批發及零售業統計科查詢，電話：三十一七二一六〇二四。

表一：一九八二年九月及十月零售價值指數

Table 1 : Value indexes of retail sales for
September and October 1982

(Monthly average of 1980 = 100)

(一九八〇年每月平均指數 = 100)

項目 Item	一九八二年 九月 September 1982	一九八二年十月 October 1982	一九八二年十月與 一九八二年九月比較 October 1982 compared with September 1982		一九八二年十月與 一九八一年十月比較 October 1982 compared with October 1981	
	(Revised figures) (調整數字)	(Provisional figures) (臨時數字)	Points 點	% 百分率	Points 點	% 百分率
零售總值(百萬元) Total retail sales (HK\$ million)	4 288	4 442				
零售價值指數： Retail sales value indexes:						
(I) <u>for all retail trades</u> (一)所有零售行業	126	131	+5	+4	+3	+2
(II) <u>by major trade groups</u> (二)以主要行業類別計						
Foodstuffs, alcoholic drinks and tobacco 食品、酒類及煙草	133	132	-1	-1	+9	+7
Fuels 燃料	151	159	+8	+5	+18	+13
Clothing, footwear and allied products 衣着、鞋類及有關產品	119	150	+31	+26	+12	+9
Consumer goods 消費品	128	135	+7	+5	+6	+5
Consumer durables 耐用消費品	112	106	-6	-5	-21	-17
III) <u>by selected trades</u> (三)以選定行業計						
Motor vehicles 汽車	74	64	-10	-14	-56	-47
Department stores 百貨商店	106	123	+17	+16	+4	+3
Supermarkets 超級市場	178	179	+1	+1	+36	+25

表二：一九八二年九月及十月零售量指數

Table 2 : Volume indexes of retail sales for
September and October 1982

(Monthly average of 1980 = 100)
(一九八〇年每月平均指數 = 100)

項目 Item	一九八二年 九月 September 1982	一九八二年 十月 October 1982	一九八二年十月與 一九八二年九月比較 October 1982 compared with September 1982		一九八二年十月與 一九八一年十月比較 October 1982 compared with October 1981	
	(Revised figures) (調整數字)	(Provisional figures) (臨時數字)	Points 點	% 百分率	Points 點	% 百分率
零售量指數： Retail sales volume indexes :						
(I) <u>for all retail trades</u> (一)所有零售行業	102	105	+3	+3	-7	-6
(II) <u>by major trade groups</u> (二)以主要行業類別計						
Foodstuffs, alcoholic drinks and tobacco 食品、酒類及煙草	101	99	-2	-2	+1	+1
Fuels 燃料	117	119	+2	+2	+4	+3
Clothing, footwear and allied products 衣着、鞋類及有關產品	94	117	+23	+24	-2	-2
Consumer goods 消費品	106	111	+5	+5	-4	-3
Consumer durables 耐用消費品	96	92	-4	-4	-23	-20
(III) <u>by selected trades</u> (三)以選定行業計						
Motor vehicles 汽車	54	47	-7	-13	-58	-55
Department stores 百貨商店	88	102	+14	+16	-5	-5
Supermarkets 超級市場	137	137	相同	相同	+23	+20

交通諮詢委員會所獲投訴
過去一年超過五千四百宗

交通諮詢委員會屬下之交通投訴組，在截至一九八二年九月卅日之過去一年內共接獲投訴五千四百七十七宗，較對上一年增加一倍，顯示有更多市民正利用交通投訴組之服務，以協助解決交通問題。

在接獲之投訴個案中，有超過半數是涉及公共交通服務（二千九百七十九宗），其餘則為有關交通工程（一千一百八十一宗）、道路維修（三百五十九宗）、執行法例（七百九十五宗）、棄置車輛（一百二十宗）及其他建議（四十三宗）。

鑑於交通投訴組之功能，交通諮詢委員會於本年六月成立一個小組委員會，以監察該組之活動。小組委員會由交通諮詢委員會三名非官守委員組成，計有張鑑泉議員（主席）、鄭會友及胡紅玉。

小組委員會主要工作為向交通投訴組提供意見及指導，以克服該組在處理投訴時所遭遇之各種困難。小組委員會亦會確保所有向交通投訴組提出之投訴受到適當之關注，而這些投訴所反映之缺點獲有關當局及交通諮詢委員會注意。

交通投訴組總行政主任關健暢相信在小組委員會協助下，該組能更有效地促進行政工作。

交通投訴組一九八一—八二年度年報現正付印，並將分發予各區議會及公共交通機構作為參考。

編輯注意：

交通投訴組之報告書（中、英文版）將放置於政府新聞處稿箱內備取。

漁農處勸諭漁民 捕魚時勿用炸藥

漁農處勸諭漁民在捕魚時切勿使用炸藥。

自本年四月以來，共有六名漁民因捕魚時使用炸藥而被檢控。其中一人被判入獄一個月，其餘五人則罰款共達四千七百五十元。

根據漁作物保護條例，在捕魚時使用炸藥是一項犯法行為，違例者可被罰款最高達二千元及入獄三個月。

漁農處發言人說，該處現已加緊在本港海域巡邏，以防止這種不法行為發生。該處的漁業督察已聯同水警人員，採取一致行動，在本港海域巡邏，以確保撲滅此等非法活動。

此外，皇家香港輔助空軍亦有予以協助，負責留意任何爆炸的發生及獲取有關船隻的船牌號碼。

發言人又說，漁民作業時使用炸藥是一項極危險的行為，會損害海洋環境。

入境處金巴利道辦事處關閉

由一九八三年一月三日（星期一）起，位於金巴利道六十七號二樓之人民入境事務處尖沙咀辦事處將會關閉。

人民入境事務處發言人謂：「所有已在該辦事處申請身份證明書及英籍護照之人士，應按照通知書上之領證日期前往尖沙咀麼地道六十一號人民入境事務處總部領取證件。」

市民如有任何疑問，可致電：三十七三三三三壹一查詢。

政府宣佈委任史壁琦牧師
為公務員薪俸常委會成員

政府宣佈委任史壁琦牧師為公務員薪俸及服務條件常務委員會的新成員，任期兩年，由一九八三年一月一日起生效。

史壁琦牧師是英童學校基金會的秘書。

明年一月一日以後
在香港出生的兒童
受英國國籍法影響

根據一九八一年英國國籍法之規定，凡於一九八三年一月一日以後在香港出生之兒童，將不能憑出生而成為香港本土人士，除非其父母之中至少一人為香港本土人士或在香港定居。

人民入境事務處發言人稱：「『定居』係指通常居住，且居留期並不受任何限制。」

該發言人又謂：「人民入境事務處已作好安排，在兒童辦理出生註冊時，將其香港本土人士之身份一併記錄在案。此身份將有助於該兒童將來申請護照。」

因此，在辦理出生註冊時，須出示證明文件，例如兒童父母兩人之身份證、旅遊證件、結婚證書等，以確定該兒童之身份。

市民如有任何疑問，請致電：三—七三三—一壹一查詢。

電費增加與管制計劃

政府發言人今日表示，沒有可能凍結由一月一日生效的電費增加。

發言人說，有很大壓力要求凍結或延遲加價。這些要求已由最高階層加以最審慎的考慮。

他說，已宣佈的加費，是行政局對全盤實情及數字作過最審慎審查後才予以批准的。

他續稱，作為加費根據的財政計劃，亦依據管制計劃再行審閱，結果認為此等計劃仍然適當。這樣一來，加費是有所必要及合理，以便在現在及將來維持可靠及足夠的電力供應。

發言人再次解釋管制計劃時重申，管制計劃是政府與有關公司談判的長期及具法律效力的合約。合約是在其內容條款經過行政局審查及批准後訂立。行政局乃顧及全港市民的整體利益者。這表示不只是用戶目前的需要，而是他們未來多年的需要。

長期的管制計劃乃屬需要，因為電力公司必須接納長期性的承擔，管制計劃作任何修改皆會損害那些財政計劃。發言人說：「我們不能只看目前及短期的問題。」

在最近的立法局會議辯論中，一位非官守議員指出，電力公司收費與鄰近地區的收費比較起來，着實不錯。本港商業及工業用戶平均每度電力收費比以上其中幾個國家為低。本港電力供應亦十分可靠。

在本港，管理電力公司的責任明確地是由電力公司本身承擔。

發言人說，電力公司對本港提供良好的服務。「在電力需求增加迅速之時，我們以合理的價格享有可靠的服務。」

政府與電力公司的關係只限於確保電力公司的收費合理並且是依據管制計劃。為達到以上的目的，管制計劃及電力收費須由行政局就新廠房及設備的需求而予以批准。

發言人在總結時說，若干團體提出成立一個常務委員會，但並未有任何說明顯示常務委員會會在可靠性及價格而言為消費者提供更好的服務。

但行政局不久將會被要求就委聘研究顧問對政府監察制度提出意見的建議作出考慮。研究顧問會與經已委聘的技術顧問互相配合。發言人說：「此實為大眾對一個困難問題的關注所獲致的一個有價值成果。」

入境處流動辦事處
新界服務新行程表

由一九八三年一月一日（星期六）起，人民入境事務處之流動辦事處在其原定前往新界屯門服務期間，不會停留在新發邨，而停留在安定邨之政務處。

人民入境事務處發言人謂：「流動辦事處將繼續於每月之星期一前往屯門區服務。」

此外，該處之出生及婚姻註冊流動辦事處將由一月三日（星期一）起，按照重新編排之行程表前往新界服務。

發言人謂：「流動辦事處逢星期二早上前往西貢區服務，星期三於沙田區服務。流動辦事處亦會於每月之第一個及第三個星期四早上前往長洲區服務。」

市民如有任何疑問，可致電：三十七三三三一壹一查詢。

公共交通服務新年假期加班行走

運輸署宣佈：公共交通服務將於明日（星期五）至翌晨加班行走。

中巴第二號、四號、七號、十號、二十三號、三十八號及七十二號七條主要路線將增加班次。

各線尾班車之開出時間為：二號線於凌晨一時三十分由筲箕灣開出，於凌晨三時由中環開出；三號線於凌晨二時由堅尼地城開出；四號線於凌晨二時由富華開出，由石排灣開出，於凌晨一時由中環開出；五號線於凌晨二時由北角開出，於凌晨三時由蒲飛路開出；六號線於凌晨二時由北角開出，於凌晨三時由蒲飛路開出；七號線於凌晨二時由北角開出，於凌晨三時由蒲飛路開出；八號線於凌晨二時由北角開出，於凌晨三時由蒲飛路開出；九號線於凌晨二時由北角開出，於凌晨三時由蒲飛路開出；十號線於凌晨二時由北角開出，於凌晨三時由蒲飛路開出；十一號線於凌晨二時由北角開出，於凌晨三時由蒲飛路開出；十二號線於凌晨二時由北角開出，於凌晨三時由蒲飛路開出；十三號線於凌晨二時由北角開出，於凌晨三時由蒲飛路開出；十四號線於凌晨二時由北角開出，於凌晨三時由蒲飛路開出；十五號線於凌晨二時由北角開出，於凌晨三時由蒲飛路開出；十六號線於凌晨二時由北角開出，於凌晨三時由蒲飛路開出；十七號線於凌晨二時由北角開出，於凌晨三時由蒲飛路開出；十八號線於凌晨二時由北角開出，於凌晨三時由蒲飛路開出；十九號線於凌晨二時由北角開出，於凌晨三時由蒲飛路開出；二十號線於凌晨二時由北角開出，於凌晨三時由蒲飛路開出；二十一號線於凌晨二時由北角開出，於凌晨三時由蒲飛路開出；二十二號線於凌晨二時由北角開出，於凌晨三時由蒲飛路開出；二十三號線於凌晨二時由北角開出，於凌晨三時由蒲飛路開出；二十四號線於凌晨二時由北角開出，於凌晨三時由蒲飛路開出；二十五號線於凌晨二時由北角開出，於凌晨三時由蒲飛路開出；二十六號線於凌晨二時由北角開出，於凌晨三時由蒲飛路開出；二十七號線於凌晨二時由北角開出，於凌晨三時由蒲飛路開出；二十八號線於凌晨二時由北角開出，於凌晨三時由蒲飛路開出；二十九號線於凌晨二時由北角開出，於凌晨三時由蒲飛路開出；三十號線於凌晨二時由北角開出，於凌晨三時由蒲飛路開出；三十一號線於凌晨二時由北角開出，於凌晨三時由蒲飛路開出；三十二號線於凌晨二時由北角開出，於凌晨三時由蒲飛路開出；三十三號線於凌晨二時由北角開出，於凌晨三時由蒲飛路開出；三十四號線於凌晨二時由北角開出，於凌晨三時由蒲飛路開出；三十五號線於凌晨二時由北角開出，於凌晨三時由蒲飛路開出；三十六號線於凌晨二時由北角開出，於凌晨三時由蒲飛路開出；三十七號線於凌晨二時由北角開出，於凌晨三時由蒲飛路開出；三十八號線於凌晨二時由北角開出，於凌晨三時由蒲飛路開出；三十九號線於凌晨二時由北角開出，於凌晨三時由蒲飛路開出；四十號線於凌晨二時由北角開出，於凌晨三時由蒲飛路開出；四十一號線於凌晨二時由北角開出，於凌晨三時由蒲飛路開出；四十二號線於凌晨二時由北角開出，於凌晨三時由蒲飛路開出；四十三號線於凌晨二時由北角開出，於凌晨三時由蒲飛路開出；四十四號線於凌晨二時由北角開出，於凌晨三時由蒲飛路開出；四十五號線於凌晨二時由北角開出，於凌晨三時由蒲飛路開出；四十六號線於凌晨二時由北角開出，於凌晨三時由蒲飛路開出；四十七號線於凌晨二時由北角開出，於凌晨三時由蒲飛路開出；四十八號線於凌晨二時由北角開出，於凌晨三時由蒲飛路開出；四十九號線於凌晨二時由北角開出，於凌晨三時由蒲飛路開出；五十號線於凌晨二時由北角開出，於凌晨三時由蒲飛路開出。

特別加開之八號M線巴士將於凌晨零時零五分起由金鐘地下鐵路車站（東）開出，由柴灣新廈街開出之回程巴士則於凌晨零時十五分開始服務。該特別路線之班次為每十分鐘一班，由金鐘站開出之尾班車時間為凌晨三時，由柴灣開出則為凌晨二時十分，單程車費一元二角。

九巴五號線（尖沙咀至彩虹）及六號線（尖沙咀至荔枝角大橋）之尾班巴士開出時間為凌晨三時，五號線（尖沙咀至慈雲山南）、八號線（尖沙咀至愛民）、十三號M線（秀茂坪中至觀塘地鐵站）、十五號M線（藍田北至觀塘地鐵站）、三十六號M線（梨木樹至葵芳地鐵站）、三十七號M線（葵盛中至葵興地鐵站）、七十號M線（穗禾苑至九龍塘地鐵站）及八十一號M線（新田圍至九龍塘地鐵站）等線之服務時間，將延長約一小時。

通宵行走之一二一號線（彩虹至中環）及一二二號線（蘇屋至北角）將加班行走。

於大除夕，地下鐵路服務時間將延長至凌晨二時三十分，電車及山頂纜車服務時間則延長至凌晨三時。

天星小輪尖沙咀至中環線將通宵服務，而油蔴地小輪中環至佐敦道碼頭航線，則將延長服務至凌晨二時。

英女皇元旦授勳名單

編輯注意：

本處今日（星期四）發出新聞公佈增刊，內有英女皇元旦授勳之榮獲勳銜本港人士名單，請派員於今日傍晚到拱北行六樓政府新聞處在各稿箱內取用。

由於該份名單之倫敦公佈時間為十二月三十一日（星期五）格林威治時間零時零一分關係，本港各報不可於十二月三十一日（星期五）本港時間零時零一分前刊出此新聞稿。

本港電台及電視台不可於十二月三十一日（星期五）格林威治時間零時零一分前將是則新聞播出。

新聞界人士請勿在授勳名單正式發表之前向獲授勳人士訪問，探詢與其個人事業或與其獲授勳事宜有關之資料。

十一月份臨時貿易數字

政府統計處今日（星期四）發表本年十一月份本港有形貿易之臨時貿易數字。十一月份全部出口總值為一百一十億零八千八百萬元，其中本港製出口貨品總值佔七十一億四千八百萬元，轉口貨品總值則佔三十九億四千萬。由於入口貨品總值為一百二十一億九千九百萬元，因此，十一月份之有形貿易逆差為十一億一千一百萬元。

與一九八一年同月份比較，全部出口貨品總值增加一億零四百萬元，即增加百分之二，其中並無增長的轉口貨品及增百分之二之本港製出口貨品。入口貨品總值則減少二億九千八百萬元，即減少百分之二。因此，本年十一月份的有形貿易差距，即不能被全部出口貨品總值所抵銷之入口貨品總值的百分之十二為低。

政府發言人評論十一月份貿易數字時說，由於本港之主要市場普遍經濟不景的情況仍然持續，本港製出口貨品的增長率以價值計算只有百分之二，保持於低水平。鑑於本港消費者之需求及對輸入製造品的需求保持疲弱，十一月份入口總額因而減低。

發言人說，從十一月份的貿易數字來看，本年首十個月與去年同期比較，全部出口貨品總值有百分之四的增長率，比入口貨品百分之三的增长率稍快。因此，有形貿易差距已縮小至百分之十一。一九八一年同期的有形貿易差距為百分之十二。

以下為一九八二年十一月份臨時貿易數字：

本港製品出口	七十一億四千八百萬元
轉口貨品	三十九億四千萬元
全部出口貨品	一百一十億零八千八百萬元
入口貨品	一百二十一億九千九百萬元
貿易差額	十一億一千一百萬元（逆差）

比較數字

最近三個月	一九八二年	一九八一年	增 或 減
	九月至十一月	九月至十一月	
	(百萬元計)	(百萬元計)	

本港製品出口	二一四一四	二二二〇三	減七八九	減三·六
轉口貨品	一壹二五八	一壹四六七	減二〇九	減一·八
全部出口貨品	三二六七二	三三六七〇	減九九八	減三·〇
入口貨品	三六二三〇	三六二〇七	增二三	增〇·一
貿易差額	負三五五八	負二五三七	減一〇二一	

去年同月份

本港製品出口
(佔總出口百分比)
轉口貨品
全部出口貨品
入口貨品
貿易差額

一九八二年 十一月	一九八一年 十一月	增 或 減
(百萬元計)	(百萬元計)	(百萬元計)
七 一四八	七 〇三七	增 一一一
(六四·五)	(六四·一)	增 一·六
三 九四〇	三 九四七	減 七
一 一〇八八	一 〇 九八四	增 一〇四
一 二 一九九	一 二 四九七	減 二九八
負 一 一一一	負 一 五 一三	增 四〇二
		減 二·四

上月

一九八二年
十一月
一九八二年
十月

本港製品出口
(佔總出口百分比)
轉口貨品
全部出口貨品
入口貨品
貿易差額

一九八二年 十一月	一九八二年 十月	增 或 減
(百萬元計)	(百萬元計)	(百萬元計)
七 一四八	七 〇八七	增 六一
(六四·五)	(六六·二)	增 〇·九
三 九四〇	三 六 一五	增 三二五
一 一〇八八	一 〇 七〇二	增 三八六
一 二 一九九	一 二 二 一八	減 一九
負 一 一一一	負 一 五 一六	增 四〇五
		減 〇·二

本年首十一個月

一九八二年
一月至十一月
一九八一年
一月至十一月

本港製品出口
(佔總出口百分比)
轉口貨品
全部出口貨品
入口貨品
貿易差額

一九八二年 一月至十一月	一九八一年 一月至十一月	增 或 減
(百萬元計)	(百萬元計)	(百萬元計)
七四 六四一	七二 六四一	增 二〇〇〇
(六五·二)	(六五·七)	增 二·八
三九 八五七	三七 八四〇	增 二〇一七
一一四 四九八	一一〇 四八一	增 四〇一七
一二八 八四九	一二五 三七七	增 三四七二
負 一四 三五 一	負 一四 八九 六	增 五四五
		增 二·八

過去十二個月

一九八一年十二月
至八二年十一月
一九八〇年十二月
至八一年十一月

本港製品出口
轉口貨品
全部出口貨品
入口貨品
貿易差額

一九八一年十二月 至八二年十一月	一九八〇年十二月 至八一年十一月	增 或 減
(百萬元計)	(百萬元計)	(百萬元計)
八二 四二三	七八 八九七	增 三五二六
四三 七五六	四〇 九五七	增 二七九九
一二六 一七九	一一九 八五四	增 六三二五
一四一 八四六	一三六 六五二	增 五一九四
負 一五 六六七	負 一六 七九八	增 一一三一
		增 三·八
		增 四·五
		增 六·八
		增 五·三
		增 三·八

建築業諮詢委員會 港督正式批准成立

港督已正式批准成立建築業諮詢委員會及其轄下四個特別小組委員會。

現已有三十二位社會人士獲正式通知有關出任該委員會及屬下小組委員會的非官守委員任命，任期兩年。

地政工務司麥德霖將於下星期二（一月四日）主持該委員會成立之首次會議。

該委員會轄下之四個特別小組委員會分別為地產發展小組委員會，建築物條例檢討小組委員會，承建商小組委員會，與認可人士及註冊結構工程師小組委員會。

政府發言人表示：建築業諮詢委員會將討論一切與建築業和地產發展有關之事宜；此外，並將審核及檢討所有現時與推行建築及地產發展有關之政策，程序及手續，以及就有關公眾利益方面向政府提議適當修改。

委員會之官守成員包括副地政工務司（工務），建築拓展署署長，房屋署署長，工程拓展署署長，地政署署長，經濟司，新界拓展署署長，與勞工處處長或其代表及律政署之代表。非官守委員則有十二位。

諮詢委員會轄下之承建商小組委員會將由副地政工務司（工務）出任主席，委員包括八位官守委員及七位非官守委員。

官守委員為建築拓展署署長、工程拓展署署長、水務署署長、新界拓展署署長、房屋署署長、建築物執行處處長，及政府建築材料測量師。

該小組委員會將就有關建築及土木工程的所有建設之事宜作商討。

另一個小組委員會為地產發展小組委員會，負責討論有關之土地行政的政策及程序，包括建築物條例對此等事項之影響。

該小組委員會之主席為地政署署長，有十二位官守委員及九位非官守委員。

官守委員包括建築拓展署署長、地政署之三位首席政務司、助理地政工務司（地政）、一位首席助理房屋司、經濟司或其代表、註冊總署署長或其代表，及金融事務司或其代表。

而認可人士及註冊結構工程師小組委員會之成員包括四位官守委員及六位非官守委員。

該小組委員會之主席為建築拓展署署長，其他官守委員為建築物條例執行處處長，該處之政府結構工程師及政府土力工程師。

該小組委員會將就認可人士及註冊結構工程師於建築物條例下執行有關之任務所遇到的問題進行商討。

最後一個小組委員會為建築物條例檢討小組委員會，主席亦為建築拓展署署長，成員包括建築物條例執行處處長，該處之政府結構工程師、政府土力工程師、城市設計處處長及三位非官守成員。

該小組委員會將會作為數個研究修改建築物條例之工作小組之統籌計劃委員會。

政務總署職員陸運會

政務總署今日（星期四）假葵涌運動場舉行第一屆運動日，共有四百多名職員參加，田徑項目比賽均贏得滿場歡呼聲和掌聲。

參賽者包括十八個區政務處派出的職員。各人在二十多項賽事中表現出優秀的體育精神及合作精神。

運動會的目的是讓總部及各政務處職員有機會在友好和競賽的環境中相聚。

政務司鍾逸傑親自頒發區際拔河賽優勝獎。

新界政務署長麥法誠，港九政務署長林志釗及其他高級官員則頒發其他比賽項目的獎章和錦標。

半山區巴士專綫假日開放

半山區兩條巴士專綫，逢星期日及公眾假期將開放予所有車輛使用。

運輸署發言人表示，該措施將於星期六（一月一日）公眾假期開始實施。

該兩條巴士專綫為介乎堅道與柏道之一段般含道西行綫及堅道西行綫。

本年十月間試驗開放半山區專綫時，顯示新措施並未影響公共交通服務，運輸署遂決定開放該兩段巴士專綫。

但柏道之西行巴士專綫，因開放後引致巴士行車時間延長，故此該專綫將於星期日及公眾假期亦照常禁止其他車輛使用。

東區陸運會
星期日舉行

第一屆東區陸運會將於星期日（一月二日）上午九時至下午五時假灣仔運動場舉行。

預料該區將有約八百名健兒參與各項田徑比賽。

陸運會的目的為培養東區居民對田徑運動之興趣，歡迎年齡在十歲或以上者參加。

東區政務主任呂孝端、高級康樂體育主任（香港）胡偉文及東區康樂體育促進會主席蔡永安屆時將主持開幕儀式。

當日的精彩項目將是繼開幕儀式後的分區委員會接力賽。

陸運會是由康樂文化署康樂體育事務處、東區區議會及東區康樂體育促進會聯合舉辦。

編輯注意：歡迎派員訪攝於星期日（一月二日）上午九時至下午五時假灣仔運動場舉行的東區陸運會。

僱員享有七天有薪年假

勞工處發言人今日（星期四）提醒僱主，若僱員為其連續服務滿十二個月，則應享有七天有薪年假及應在隨後十二個月內享用。

年假日期應由僱主與僱員商議後指定，僱主至少在該假期前十四天以書面通知僱員年假之日期，惟倘雙方同意，得以較短時間通知。

該發言人稱，僱主給予僱員年假的方式可以連續七日，或者僱員提出要求，僱主可給予最少連續四日之年假，其餘年假則可連續或分開給予僱員。

倘年假期內適逢休息日或法定假日，則該日應視作年假，而須另定休息日或假日。

發言人說，年假工資應相等於僱員之日常工資，超時工作工資則除外。

若僱員工資以件工計算或每日工資不固定，則年假工資應以年假前二十八日內所獲之平均每日工資計算。

慶祝除夕好去處

各區的閃耀燈飾和各種賀節活動，可讓居民於明日（星期五）歡渡除夕。

政務總署發言人今日（星期四）宣佈，按照聖誕假期的辦法為這些賀節活動作出特別安排，務求人人獲得方便。

他說：「特別安排包括在中區和東尖沙咀實施的特別行人專用區、公共交通加班服務，和分批熄滅燈飾等。

「這些安排在聖誕節實施時證實非常成功，我們深信在新年假期內執行亦會同樣方便市民。」

發言人續說：「區議會、康樂體育事務處、市政局和社區團體已為居民在各區安排節日娛樂活動，使居民可在住所附近參加。」

除夕的慶祝節目包括：

＊尖沙咀東部空地於下午九時三十分舉行「除夕聯歡在東尖」，節目包括歌唱、雜技和魔術；

＊旺角界限街室內運動場於下午八時舉行跳舞晚會；

＊黃大仙摩士公園室內運動場於下午八時舉行的士高晚會；

＊摩士公園露天劇場於下午八時舉行綜合晚會；

＊大坑東足球場於下午八時舉行綜合晚會；

＊屯門龍城酒樓於下午七時三十分舉行舞會；

＊沙田瀝源邨平台於下午八時舉行新年晚會，由少年警訊擔綱演出。



新聞公報

(增刊)

香港政府新聞處印發·皇后大道中·拱北行·電話：五—二三三—一九一

一九八二年十二月三十日

星期四

須遵守發表時間限制之新聞稿

各大眾傳播機構新聞編輯注意：

以下為本港與倫敦同時公佈之英女皇元旦授勳本港榮獲勳銜人士名單。倫敦公佈時間為十二月三十一日（星期五）格林威治時間零時零一分。

本港各報不可於十二月三十一日（星期五）本港時間零時零一分前刊出此新聞稿。

本港電台及電視台不可於十二月三十一日（星期五）格林威治時間零時零一分前將是則新聞播出。

各傳播機構切勿在授勳名單正式公佈之前訪問獲授勳人士，或探詢其個人事業或與其獲授勳事宜有關之資料。

尤德爵士 (K C M G, M B E) 獲 G C M G 勳銜

尤德爵士自一九八二年五月起出任香港總督。在此之前，他曾任英國駐北京大使，及外交及聯邦事務部首席書記。

尤德爵士在外交界服務多年，曾任駐北京大使，及外交及聯邦事務部首席書記。一九八二年五月，獲委任為香港總督。在任期間，他致力於改善香港與內地的關係，並推動香港的經濟發展。一九九一年，他獲頒授 G C M G 勳銜，以表彰他在外交事務上的傑出貢獻。

一九八二年五月
一九九一年
一九九二年

廖本懷議員獲 C B E 勳銜

廖本懷先生於一九六〇年加入香港政府為建築師，一九七三年出任房屋署署長，一九八〇年任房屋司。他現為立法局官守議員。

吳樹熾議員獲 C B E 勳銜

吳樹熾先生於一九七三至一九七六年間奉委為市政局議員，於一九七五年出任立法局議員。他對社會服務包括擔任多個管理局及委員會的成員。吳氏熱愛音樂，為香港管弦樂協會前任主席，目前則是香港演藝學院臨時董事局主席。

馬臨博士獲 C B E (榮譽) 勳銜

馬臨博士於一九六四年加入香港中文大學，任職講座教授及生物化學系教授，在一九七三年至七五年間任理學院院長。他於一九七八年任香港中文大學校長。

吉定時先生獲 O B E 勳銜

吉定時先生為大律師，於一九六七年受委為女皇御用大律師。他曾在多個管理局及委員會服務，自一九六八年起，為稅務上訴委員會主席。

紀斐士先生獲 O B E 勳銜

紀斐士先生在香港任裁判司達十二年後，最近退休。他自一九三七年受委任印度公職時起，即擔任政府職務。

韓達誠議員獲 O B E 勳銜

韓達誠先生前在肯雅服務，於一九六二年加入香港政府工作。他自一九七八年任勞工處處長，並將於不久出任教育統籌司。

麥法誠議員獲 O B E 勳銜

麥法誠先生前在坦干伊喀服務，於一九六二年加入香港政府工作。他曾任運輸署署長、行政與管理事務署長，現任新界政務署長。

司徒爾先生獲 O B E 勳銜

司徒爾先生於一九六一年加入英國文化協會，為香港英國文化協會代表已有兩年。

霍加先生獲 O B E 勳銜

霍加先生是香港電話有限公司常務董事。他於一九七四年初次來港。他由一九七九至八二年為公務員薪俸及服務條件常務委員會委員，並曾為其他多個管理局及委員會的成員。

楊國倫教授獲 O B E 勳銜

楊教授於一九六零年加入香港大學為歷史系講師。他於一九六八年任歷史系主任，由一九七三年至一九七六年任文學院院長，於一九七七年受委任為副校長。

簡乃善先生獲 I S O 勳銜

簡乃善先生最近從皇家香港警務處退休。他自一九七九年起任職為刑事偵緝處處長，為高級助理處長的職級。他於一九五二年加入皇家香港警務處為見習督察。

駱琦先生獲 I S O 勳銜

駱琦先生在一九五三年加入海事處為海事主任，主要是在港口事務科工作。駱氏於一九八〇年出任副海事處處長。他並為皇家海軍後備隊的高級軍官。

馬信先生獲 I S O 勳銜

馬信先生從事英國外交服務甚久，包括借調至香港政府，其後，他於一九七八年加入香港政府服務，任職於保安科，主要職務與處理入境及難民事宜有關。

馬輝先生獲 I S O 勳銜

馬輝先生在一九五九年加入香港政府服務，於一九六五年調派往人民入境事務處。他於一九七七年起出任人民入境事務處助理處長。

陳兆潼先生獲 M B E 勳銜

陳兆潼先生為勞工處勞資關係科主管。陳氏於一九五八年加入勞工處為助理勞工主任，並於一九七九年晉升至現職。陳氏亦曾任皇家香港輔助警察隊警司。

戚務仁先生獲 M B E 勳銜

戚務仁先生為皇家香港警務處總督察，最近退休。戚氏在一九五二年加入警察隊為警員，並於一九五九年晉升至督察級。戚氏曾在警隊中擔任不同職位，最顯著者為曾任九龍城警民關係主任，對少年警訊計劃會作主要貢獻。

古匡昌先生獲 M B E 勳銜

古匡昌先生現任職香港政府為總行政主任，他為保安科屬下難民事務組成員之一，在處理越南難民從海路湧入的工作上，擔任重要職責。

林王兆淑女士獲 M B E 勳銜

林王兆淑女士為一極具名望家族的傑出成員。她曾參與多間社會福利機構的社區服務工作，其中以在保良局工作方面最為超卓。林王兆淑女士於一九七六年加入保良局董事局，一九八二年出任該董事局主席。在她任保良局董事局主席期間，新計劃的籌劃工作有輝煌進展。

呂志和先生獲 M B E 勳銜

呂志和先生在香港建築業內從事多方面的業務，並在該行業內推行多項技術性的改革。呂氏於一九七七年成為東華三院董事局成員之一，並於一九八一／八二年出任該董事局主席。呂氏在任期間，對該院的發展，貢獻良多。

佩恩教授獲 M B E 勳銜

佩恩教授為香港大學化學系系主任，剛告退休。自一九七七年起，佩氏為香港考試局成員之一。

洗嘉樂先生 (Mr. Kevin Maxwell Sinclair) 獲 M B E 勳銜

洗嘉樂先生自一九六七年起在香港從事新聞工作，首先加入星報工作，後轉往英文虎報。他於一九七二年加入南華早報為新聞編輯，自此出任該報助理編輯至今。

容公權先生獲 M B E 勳銜

容公權先生現為房屋署保養測量師。他從事公共屋邨保養服務達二十二年，在發生涉及屋邨的數次天災中，有超卓的服務表現。

陳美薇小姐獲 B E M 勳章

陳美薇小姐自一九五二年以來，即為香港政府工作，為註冊護士。她獻身護理工作，在醫務衛生署備受推崇。

朱生先生獲 B E M 勳章

朱生先生自一九二九年起，即在前身為監獄署的懲教署服務。自一九三七年起，他為懲教署官員會所的管事。

朱性强先生獲 B E M 勳章

朱性强先生自一九五三年起為皇家香港警務處服務，現為高級文書主任。自一九六三年，他在水警總部工作，並在應付最近非法入境者湧入本港方面，服務超卓。

洪觀發先生獲 B E M 勳章

洪觀發先生於一九五八年加入香港政府為助理緝私員。自一九八〇年起，他為總關員，負責低級人員的紀律。他在香港海關的二十二年服務中，曾負責防止逃稅，對付毒品，以及現時的人事工作。

高溢先生獲 B E M 勳章

高溢先生於一九四九年加入懲教署任職獄警，於一九七三年晉升為一級助理督導員。在服務期間，高先生曾在各個懲教機構工作，工作表現經常十分出色。

郭達先生獲 B E M 勳章

郭達先生於一九三八年加入香港政府服務，任職信差，一九五三年任辦公室助理員。郭氏於一九七五年退休後，為領長俸人員再受僱用，其後一直為二級工人。

李筠華小姐獲 B E M 勳章

李筠華小姐於一九五二年起在醫務衛生署屬下之結核病服務組工作，初時任職結核病工作人員，現為衛生輔導員。李小姐曾負責為啓德南北兩難民營設立結核病服務。

梁新先生獲 B E M 勳章

梁新先生在香港工業學院及香港理工學院任職管理員，連續服務三十五年。

雷宇昆先生獲 B E M 勳章

雷宇昆先生於一九六零年加入香港政府服務，現時任職高級攝影員。雷氏已在人事登記處（現屬人民入境事務處）之攝影室服務多年。

馬成先生獲 B E M 勳章

馬成先生曾為歷任首席按察司之私人司機，歷時超過二十二年。馬先生服務有禮及可靠，因而贏得歷任首席按察司之讚賞。

麥啓炎先生獲 B E M 勳章

麥啓炎先生於一九四五年加入香港政府工作，於一九五四年調任為新界民政署為丈量員。他於一九七六年任地政主任。他所從事的，包括涉及因地下鐵路擴展至荃灣而收回土地的工作。

麥毛先生獲 B E M 勳章

麥毛先生於一九三七年加入香港政府工作，在國防隊服務直至該組織於一九六九年解散爲止。其後，他任職爲管理員及辦公室助理員。

勞世龍先生獲 B E M 勳章

勞世龍先生在一九四六年加入懲教署任職獄警，一九五八年任督導員，一九七二年獲擢升爲高級督導員。他現時是懲教署的鎖匠。

崔志偉先生獲 B E M 勳章

崔志偉先生於一九四五年加入香港政府任職工人，並獲晉升至新界市政署高級管工。自一九六八年起便負責西貢區的公共清潔。

劉應登下士獲 B E M (軍事) 勳章

劉應登下士在皇家香港軍團服務達廿四年，期間出勤次數可作榜樣；在過去七年，他在中隊軍需倉工作，又在野戰訓練時擔任中隊的主要廚師。

梁國雄上士獲 B E M (軍事) 勳章

梁國雄上士自從一九六四年便爲皇家香港軍團成員，並在服務期間每年均獲年獎。梁上士是醫療急救小隊上士，並且爲軍團所需要而動用自己的大量時間。

祈立基先生獲 Q P M 獎章

祈立基先生於一九五三年加入皇家香港警務處為見習督察。他現時為助理處長。祈氏曾任職於刑事偵緝處、政治部及軍裝部隊，及自一九七九年起出任為水警區指揮官。

梅卓華先生獲 Q P M 獎章

梅卓華先生於一九四九年加入皇家香港警務處為見習督察。他現時職位為總警司。自一九七八年起梅氏出任為職員關係組總參事，負責維繫警務處長及該處各級人員互相溝通及融洽的關係。

甘棟先生獲 Q P S M 獎章

甘棟先生在英國服務後，於一九六〇年加入香港消防事務處為隊長。甘氏曾指揮應付近年在香港發生的多次最嚴重火災的行動，而他在消防事務處的訓練及發展方面亦有貢獻。

馬柱先生獲 Q P S M 獎章

馬柱先生在英國服務後，於一九六二年加入香港消防事務處為隊長。除了擔任其工作崗位，馬氏透過其策劃工作及特別是出任防火組消防總長時的服務，對該處的發展作出貢獻。

白理義先生獲 O P M 獎章

白理義先生在英國皇家空軍服務後，受委任為於一九七三年首次成立的少年警察訓練學校校長。自此之後，已有一千一百八十名學員畢業，加入紀律部隊服務。白理義先生除擔任少年警察訓練學校工作外，亦以擔任志願公共服務見稱。

白琪先生獲 C P M 獎章

白琪先生於一九六二年參加皇家香港警務處工作。自一九七七年，他屬警司職級。他大部份時間是擔任刑事偵緝處工作，其後主管西九龍刑事偵緝組。任內，白氏曾組織多次警隊行動，對付三合會組織。

陳國彥先生獲 C P M 獎章

陳國彥先生於一九五〇年參加皇家香港警務處為警員。自一九七一年，陳氏擔任總督察職位，他曾於軍裝部隊及刑事偵緝處工作，近年來，陳氏在政治部工作，負責訓練該部門之初級警務人員。

狄勤先生獲 C P M 獎章

狄勤先生於一九六〇年三月參加皇家香港警務處為見習督察，自一九八〇年，狄氏任高級警司。他曾於軍裝部隊、政治部及警察總部工作。自一九八一年六月，狄氏在警隊支援部擔任高級參事官。

夏添先生 (MR. LEONANDO JOHN HARTEAM) 獲 C P M 獎章

夏添先生於一九五一年參加皇家香港輔助警察隊為警員。自一九八〇年，他任總督察，自一九六二年以來，他隸屬東九龍區衝鋒隊，在一九六七年騷動期間服務表現卓越。他把自己大部份空閒時間為輔助警察隊服務。

劉玉權先生獲 C P M 獎章

劉先生於一九六五年參加皇家香港警務處為督察，一九七六年擢升為警司。近年來，劉先生在邊境分局服務，參與執行對付非法入境者措施的繁重工作。

利海清先生獲 C P M 獎章

利先生於一九四九年參加皇家香港警務處為警員。他於一九七二年升至警署警長的現時職級。他大部份時期在新界服務，最近在元朗任一個小組指揮，此通常為一官佐職位。

凌培先生獲 C P M 獎章

凌先生於一九五四年參加皇家香港輔助警察隊為警員，並於一九七二年擢升至警長現職。凌氏主要是在深水埗及黃大仙分區服務。近年來，凌氏實際上撥出了所有空暇時間，在黃大仙區進行反罪行巡邏。

馬廣義先生獲 C P M 獎章

馬廣義先生於一九五二年加入皇家香港警務處為見習督察，於一九七一年擢升為總督察。馬氏自一九五五年起在刑事偵緝處工作。近年，馬氏在訓練警務人員担任刑事偵緝工作方面担当主要角色。

彭萬福先生獲 C P M 獎章

彭萬福先生在一九六七年加入皇家香港警務處工作，於一九八二年擢升至高級警司現職。彭氏曾主管刑事偵緝處轄下的三合會調查課達三年之久。在一九八二年初，彭氏出任九龍總區高級參事（罪案）之職。

岳棋先生獲 C P M 獎章

岳棋先生於一九六一年加入皇家香港警務處，自一九六五年起服務於政治部。他於一九八零年七月擢升為高級警司。他在任內充份表現出其效率及盡職。

彭建先生獲 O P M 獎章

彭建先生於一九六零年加入皇家香港警務處爲見習督察，並於一九七七年擢升爲高級警司。他在政治部及軍裝部隊服務後，於一九七九年在策劃及發展部轉任爲高級參事官，負責製訂一項警隊組織內的修訂指揮結構計劃。

蘇其光先生獲 O P M 獎章

蘇其光先生於一九五六年加入皇家香港警務處爲警員，於一九七二年擢升爲警署警長。他曾在軍裝部隊各單位服務，目前爲荃威花園警察派出所及荃灣中心警察派出所之主管。此外，他亦有一段長時期爲分局的福利代表，以及爲初級諮議會的成員。

鄧榮燊先生獲 O P M 獎章

鄧榮燊先生於一九五〇年加入皇家香港警務處任警員，於一九七二年擢升爲警署警長，他任期內均在軍裝部隊服務，最近調任於九龍區交通總部。

黃少彬先生獲 O P M 獎章

黃少彬先生於一九六零年加入皇家香港警務處爲見習督察，於一九七六年擢升爲總督察現職。他曾在警務處多個不同部門服務，在最近的五年內一直在東區分區任職爲警民關係主任。他在發展東區社區支持方面的工作備受嘉許，特別是以發展少年警訊爲然。

陳晃先生獲 O P M 獎章

陳氏在消防事務處工作幾達二十九年，差不多全部時間擔任行動職務。他歷經擢升，至目前之助理消防區長。他是一位經驗甚豐、有高度技巧及勇敢之消防人員。

方來先生

方來先生由一九六八年至七二年為南丫北鄉事委員會副主席，自一九七六年起為該會主席。自地區諮詢委員會及區議會成立以來，方氏便為成員。

何榮高先生

何先生自一九六六年起加入獅子會工作，於一九七九年成為該會總監。他是在愛民邨成立獅子會九龍華人中心的主要推動者。何氏為香港眼庫的理事，並為全港青年學藝比賽大會創辦人之一，及中文寫作比賽之主任委員。

葉子開先生

自一九七八年起，葉先生便積極參與旺角及西貢區的社區工作。他一直對青少年及康樂活動給予支持，包括經濟上支持及使用其車隊。

柯利德先生

柯利德先生為博愛醫院董事局主席，曾竭力為該醫院制訂擴充計劃以應付元朗區未來的需要。

林亮基先生

林先生的社區服務紀錄可追溯至一九七四年，當時他是其本身所屬地區之互助委員會副主席。他現時是區議會民選議員。林先生之主要興趣在撲滅罪行委員會、青年及教育事務；林氏於一九七九年奉委為教育委員會委員。

林英豪先生

林先生是一間歷史悠久學校之校長，及為其所屬區議會之委任議員。他是審判顧問（北九龍裁判署）、香港考試局委員、聯合書院（香港中文大學）及浸會學院校董會成員，以及九龍城區撲滅罪行委員會委員。

李均先生

李先生自從一九七四年起便任跑鵝區街坊會主席，是新的地方行政體系之熱心支持者。李先生原為灣仔區議會之委任議員，於一九八二年九月獲選為新區議會議員。

李盧玉蟬女士

李盧玉蟬女士從一九七五年起便任社區關係市民諮詢委員會委員。她亦是房屋委員會委員、消費者委員會委員及黃大仙區議會議員。

吳灼棟先生

吳灼棟先生積極參與屯門區的地區事務。自一九七八年起，他為屯門馬登基金明愛中心的主任。在一九八二年三月，他是參與屯門區議會競選的唯一區外人士身份參選而獲選之議員，並為新界贏得最多票數的區議員。他代表屯門出席清潔香港運動新界諮詢委員會。

譚權先生

譚權先生參與黃大仙區的社區服務甚久。自一九七三年以來，他即出任黃大仙區老人福利服務聯會會長。他現為區議會的民選區議員。

杜國鑾先生

杜國鑾先生為香港大學畢業生。他參與互助委員會的工作，其後為主席。他現為旺角區議會區議員。主席，其後為主席。他現為旺角區議會區議員。

董宏英先生

董宏英先生為荃灣區一個活躍的工業家及商人。自一九七二年起，他為荃灣商會副監事長。他亦為荃灣工業聯合有限公司創辦，並出任副會長一職。他積極支持荃灣社區工作。

韋宇炳先生

韋宇炳先生為前東區康樂體育事務協會會員及目前東區康樂及體育促進會創辦人之一。韋氏亦為東區青少年活動聯會主席、北角街坊會委員及銅鑼灣一分區委員會副主席。

黃帶喜先生

黃帶喜先生為政府與荃灣及青衣區漁民間的橋樑，並積極參與及促進青衣島上的康樂及體育活動。黃氏於一九八〇年起受委為荃灣區議會議員。

楊子江先生

楊子江先生為廣告界一知名人士。他參與社區服務工作可追溯至一九七三年。楊氏為油蔴地及尖沙咀文化及藝術協會副主席，並以其專業技能對本地社區建設工作方面的貢獻見稱。

一九八三年元旦授勳，榮獲勳賞之英軍人員名單：

紐璧 (O. NEWBY) 中校獲 O. B. E 勳銜

以下各人獲 M. B. E 勳銜：

奧當尼爾 (T. J. O'DONNELL) 少校 (現時在英國)
谷巴 (G. I. COOPER) 上尉

以下各人獲 B. E. M 獎章：

策文 (A. H. CHAPMAN) 上士 (現時在英國)
郭素 (D. J. COXALL) 上士 (現時在英國)
艾爾 (D. L. KISHOR PAI) 中士
沙巴 (DORJEE SHERPA) 中士